

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ГОРОДА МОСКВЫ «ШКОЛА № 2009»
(ГБОУ Школа № 2009)

117041, г. Москва, ул. Адмирала Руднева, д.16, корп.1.

тел/ф: 495/717-19-45, 2009@edu.mos.ru

Принято на
педагогическом совете
Протокол № 1 от
« 28» августа 2015 г

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор ГБОУ Школы № 2009

Д.М.Гесслер

«28» августа 2015г.

Приказ № 47/6 от 28 августа 2015г.

Дополнительная общеразвивающая программа
художественной направленности
по предмету “Французский с удовольствием”
(театр на французском)
для детей 9-13 лет

Срок реализации программы: 1 год

Составитель: Кожухова Г.В.

г. Москва 2015

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Театральная студия на французском языке

Содержание

1. Пояснительная записка.....	3
2. Цели и задачи программы.....	6
3. Планируемые результаты освоения обучающимися программы внеурочной деятельности.....	8
4. Тематический план занятий театральной студии	11
5. Содержание изучаемого курса.....	12
6. Методическое обеспечение программы.....	15
7. Список литературы для обучающихся	17
8. Список литературы для учителя и родителей.....	18
9. Список электронных ресурсов.....	20
10.Список сайтов.....	21
11.Приложение 1 (сказки).....	22
12.Приложение 2 (французские скороговорки).....	49
13.Приложение 3 (разминочные упражнения и театральные игры).....	53

Пояснительная записка

Программа кружка «Французский с удовольствием!» (театр на французском языке) имеет *художественно-эстетическую направленность*.

Программа составлена соответствует возрастным особенностям школьников 9-13 лет.

Одна из основных задач образования – развитие способностей ребёнка и формирование универсальных учебных действий, таких как: целеполагание, планирование, прогнозирование, контроль, коррекция, оценка, саморегуляция.

Отбор тематики и проблематики общения на внеурочных занятиях осуществлён с учётом материала программы изучения французского языка, ориентирован на реальные интересы и потребности современных школьников с учетом их возраста, на усиление деятельного характера обучения в целом. Программа позволяет интегрировать знания, полученные в процессе обучения французскому языку, с воспитанием личности школьника и развитием его творческого потенциала.

Интерес к искусству, рожденный на уроке, находит свое продолжение за пределами учебной деятельности, а дополнительные занятия в театральных кружках и студиях дают импульс для расширения рамок школьной программы. Обучающийся становится не пассивным аккумулятором знаний, а участником совместного творческого процесса познания, выбирая для себя интересную и посильную деятельность. Мотивированность, а не принуждение – вот что является притягательным стимулом для участия в работе театральных кружков и студий.

Новизна, актуальность, педагогическая целесообразность

Актуальность разработки и создания данной программы обусловлена тем, что она позволяет устранить противоречия между требованиями программы и потребностями учащихся в дополнительном языковом материале и применении полученных знаний на практике; условиями работы в классно-урочной системе преподавания иностранного языка и потребностями учащихся реализовать свой творческий потенциал.

Театральная практика в процессе обучения французскому языку соответствует современным коммуникативным методам обучения, стимулирует творческую деятельность обучающихся, делает мотивированным процесс изучения французского языка и французской культуры. Эмоции и впечатления, полученные в процессе театральной деятельности, становятся прожитым жизненным опытом, который и преобразуется в знания, что в свою очередь и стимулирует мотивацию обучающихся к изучению французского языка, так как к процессу усвоения текста добавляется выразительная его интерпретация и произношение с соответствующими интонациями.

Приоритетная цель школьного театра, личностный рост каждого участника совместного творческого процесса: и ребенка и взрослого и их взаимообогащение. Основой такого сотрудничества является стремление к диалогу как форме межличностного общения. В связи с этим существенно меняется и роль самого руководителя театра: его задача - координировать общие совместные действия. В такой работе *учитель* востребован в большей степени, чем *режиссер* в привычном для нас смысле этого слова, так как он призван учитывать личностные особенности ребенка, исходить из его индивидуальных потребностей, а не только осуществлять свои собственные идеи и замыслы.

Театральные формы привлекательны для детей своей игровой основой. Игра - это изначальная школа поведения. Игра является более широким фактором общения, чем речь. Дети повторяют в играх все то, к чему

относятся с полным вниманием, что им доступно наблюдать и что доступно их пониманию. Игра, в которой самостоятельно работает ребенок, это тоже деятельность, не столько деятельность, сколько качество деятельности, качество сознания, качество поведения. Игра снимает или уменьшает физическое и интеллектуальное напряжение, вызванное нагрузкой на нервную систему активным обучением. Игры используют для восстановления равновесия сил, для улучшения здоровья детей. Детское театральное творчество имеет прямую связь с личной заинтересованностью и личным переживанием ребенка, оно возникает в ситуации, мотивирующей потребность в выражении захвативших его чувств. Деятельность в театральной студии активизирует процессы познания, самопознания, самораскрытия личности, дает возможность научить обучающихся студии яркой, эмоциональной, наполненной содержанием французской речи, закладывает основы коммуникативной культуры.

Обучение основывается на следующих педагогических принципах:

- Личностно – ориентированного подхода, признания самобытности и уникальности каждого обучающегося;
- Природосообразности, учитывая возраст обучающегося, а также уровень его интеллектуальной подготовки, предполагающий выполнение заданий различной степени сложности;
- Сотрудничества и ответственности;
- Сознательного усвоения учебного материала;
- Систематичности и последовательности обучения;
- Наглядности. Просмотр фильмов, прослушивание записей скороговорок, стихов и песен.

Цель программы:

- Формирование художественной активности обучающихся средствами французского языка и театрального искусства;

Задачи программы:

Образовательные:

- Познакомить обучающихся с различными сказками на русском и французском языках;
- Познакомить с авторами отечественных и зарубежных сказок, с художниками-декораторами, с отечественными и зарубежными художниками.
- Познакомить обучающихся с мультфильмами и фильмами, поставленными по сюжетам сказок (на русском и французском языке).
- Обеспечить усвоение обучающимися ЛЕ (лексических единиц), знание которых необходимо для работы в театральной студии и постановки сказок на французском языке.

Развивающие:

- Развитие памяти, мышления и творческого воображения;
- Развитие артистических возможностей;
- Развитие речи и коммуникативных навыков;

Воспитательные:

- Воспитание эстетического вкуса, коммуникативной культуры, умения работать в группе.
- Воспитание мотивов учения, положительного отношения к знаниям.

Отличительные особенности образовательной программы от уже существующих программ.

Данная программа внеурочной деятельности позволяет одновременно обучать французскому языку, способствует приобретению опыта социального взаимодействия и благоприятно сказывается на психике ребенка. Занятия по данной программе благотворно влияют на

эмоционально-волевою сферу ребенка, оказывает помощь в коррекции возникающих у него эмоциональных проблем.

Формы и режим занятий.

Данная программа рассчитана на 1 год обучения. Объем программы - 35 часов. Программа рассчитана на обучение детей 9 - 14 лет. Границы возраста могут варьироваться с учетом индивидуальных особенностей обучающихся. Набор детей осуществляется по желанию без учета предварительной подготовки, так как всегда есть возможность организовать работу обучающихся с репликами персонажей различной степени сложности.

Данная программа предусматривает использование индивидуальной, фронтальной и групповой форм работы.

Планируемые результаты освоения обучающимися программы внеурочной деятельности

В процессе работы по программе «Театральная студия на французском языке» обучающиеся должны достичь следующих результатов:

В сфере развития личностных УУД обучающиеся научатся:

1. Ценить и принимать следующие базовые ценности: добро, терпение, родина, природа, семья, мир, настоящий друг, справедливость.
2. Уважать народ своей страны и страны изучаемого языка, принимать ценности других народов.
3. Понимать личностный смысл учения; выбирать дальнейший образовательный маршрут.

4. Оценивать жизненные ситуации и поступки с точки зрения общечеловеческих норм, нравственных и этических ценностей.

В сфере развития познавательных УУД обучающиеся научатся:

1. Самостоятельно формулировать задание: определять его цель, планировать алгоритм его выполнения, корректировать работу по ходу его выполнения, самостоятельно оценивать.
2. Использовать при выполнении задания различные средства: справочную литературу, ИКТ, инструменты и приборы (при изготовлении костюмов и декораций).
3. Определять самостоятельно критерии оценивания, давать самооценку.

В сфере развития коммуникативных УУД обучающиеся научатся:

1. Ориентироваться в содержании роли из сценария сказок (из приложения), определять умения, которые будут сформированы на основе просмотра фильма, прочтения сказки, определять круг своего незнания; планировать свою работу по изучению незнакомого материала (фонетика, новые лексические единицы, перевод сложных фраз, скороговорки).
2. Самостоятельно предполагать, какая дополнительная информация будет нужна для изучения незнакомого материала, отбирать необходимые источники информации среди предложенных учителем словарей, энциклопедий, справочников, электронных дисков с мультфильмами и сказками на французском языке.
3. Сопоставлять и отбирать информацию, полученную из различных источников (словари, энциклопедии, справочники, электронные диски, сеть Интернет).
4. Самостоятельно делать выводы, перерабатывать информацию, преобразовывать её, представлять информацию на основе схем, сообщений

(биография знаменитых людей: сказочников, музыкантов, художников, модельеров и декораторов).

5. Уметь передавать содержание сказки и мультфильма в сжатом, выборочном или развёрнутом виде.

6. Воспринимать текст с учетом поставленной учебной задачи, находить в тексте информацию, необходимую для ее решения.

7. Анализировать и исправлять деформированный текст: находить ошибки, дополнять, изменять, восстанавливать логику изложения;

8. Составлять план текста: делить его на смысловые части, озаглавливать каждую; пересказывать по плану.

9. Написать краткий сценарий сказки на русском и французском языках.

В сфере развития регулятивных УУД обучающиеся научатся:

1. Участвовать в диалоге; слушать и понимать других, высказывать свою точку зрения на события, поступки.

2. Владеть как диалогическим, так и монологическим видом речевой деятельности на французском языке.

3. Читать вслух и про себя скороговорки, стихи, тексты из сценария сказок (из приложения) и понимать прочитанное.

4. Иметь представление о дисциплине в театральном коллективе, о чувстве сотрудничества и ответственности.

5. Отстаивать свою точку зрения, соблюдая правила речевого этикета; аргументировать свою точку зрения с помощью фактов и дополнительных сведений.

6. Критично относиться к своему мнению. Уметь взглянуть на ситуацию с иной позиции и договариваться с людьми иных позиций.

7. Понимать точку зрения другого.

8. Уметь работать творчески и самостоятельно (перевосплотаться в «своего» героя: правильно передвигаться по сцене, петь и танцевать).

9. Участвовать в работе группы, распределять роли, договариваться друг с другом. Предвидеть последствия коллективных решений.

Занятие-конкурс (контроль фонетический, в том числе монологические высказывания); (контроль правильности интонаций);

Контроль итоговый – генеральная репетиция, показ спектакля, отзывы.

Занятие–отчет (видеосъемка и обсуждение, возможно выставление баллов после показа спектакля за технику и художественное и фонетическое исполнение).

Формы подведения итогов реализации программы внеурочной деятельности

Проведение вечера с показом сценок, стихов, песен и спектакля для родителей и учащихся лица.

Тематический план занятий театральной студии (68часов, 2 раза в неделю)

№ п/п	Наименование темы, раздела	Количество часов		
		теория	практика	всего
Раздел 1.	Знакомство с репертуаром	3	5	8
1.1.	Знакомство обучающихся друг с другом. Инструктаж по технике безопасности.	1	1	2
1.2.	Организационная работа над репертуаром.	1	1	2
1.3.	Составление сценария спектакля или переработка имеющегося.	1	3	4
Раздел 2.	Работа над пьесой.	7	25	32
2.1.	Чтение сказки на русском языке.	1	1	2
2.2.	Создание рисунков (декораций) по сюжетам пьесы.	1	5	6
2.3.	Адаптация французского текста пьесы.	1	1	2
2.4.	Разучивание театральных игр, скороговорок и разминочных упражнений.	1	2	3
2.5.	Работа над произношением французского текста (артикуляция звуков). Разучивание скороговорок.	1	5	6
2.6.	Работа над ролями персонажей (коллективная и индивидуальная)	1	8	9
2.7.	Знакомство с музыкой, музыкантами и музыкальными инструментами. Музыкальное оформление спектакля и постановка танцев.	1	3	4
Раздел 3.	Подготовка к показу спектакля.	5	23	28
3.1.	Репетиция спектакля.	1	10	11
3.2.	Работа над интонацией и произношением текста на французском языке.	1	7	8
3.3.	Корректировка действий.	1	3	4
3.4.	Генеральная репетиция и показ спектакля.	1	2	3

3.5.	Итоговые занятия по разбору спектакля.	1	1	2
ИТОГО:		15	53	68

Содержание изучаемого курса

Раздел 1. Знакомство с репертуаром.

1.1. *Знакомство со сказками и их авторами.*

Теория. Беседа на тему «Мультфильмы и фильмы, поставленные по известным сказкам», «Мой любимый фильм или мультфильм по сказке» «Писатели-сказочники».

Практика. Чтение сказок на русском и французском языках (сложные тексты сказок на французском языке представлены в полном варианте). Просмотр мультфильмов и фильмов на французском языке по сказкам знаменитых писателей.

1.2. *Организационная работа над репертуаром:*

Теория. Представление книг на русском и французском языке, сказки из которых могут быть поставлены коллективом театральной студии.

Практика. Просмотр фильмов и мультфильмов на французском языке, обсуждение и выбор сказки. Чтение сказок и рассказов на русском и французском языке. Выбор сказки для составления сценария.

1.3. *Составление сценария спектакля: (или переработка имеющегося)*

Теория. Обсуждение возможных вариантов изменения текста сказки (увеличение или уменьшение количества персонажей, реплик, изменение событий, корректировка «грустного» окончания сказки.)

Практика. Написание обучающимися кратких сценариев сказки на русском языке, их обсуждение, выполнение эскизов костюмов и декораций к сценам выбранной сказки и последующее написание учителем сценария на французском языке.

Раздел 2. Работа над пьесой.

2.1. Просмотр сказки на русском и французском языках.

Теория. Обсуждение каждого персонажа пьесы, его внешний вид, характер, определение главного героя, положительного, отрицательного героя (возможно создание эскизов-портретов). Анализ отрывков текста с учетом смены декораций. Обсуждение декораций, которые необходимо изготовить.

Практика. Составление лексического словаря и разучивание новых ЛЕ, необходимых для работы с пьесой. Чтение пьесы и предварительное распределение по ролям. Художественный перевод пьесы. Просмотр мультфильмов и фильмов.

2.2. Создание рисунков (декораций) по сюжетам пьесы.

Теория. Обучение изготовлению декораций. Знакомство с русскими и французскими художниками.

Практика. Изготовление декораций. (Возможно в домашних условиях и с помощью родителей и учителя).

2.3. Адаптация французского текста пьесы.

Теория. Обсуждение и утверждение исполнителей ролей.

Практика. Ознакомление с лексикой, знание которой необходимо для постановки пьесы. Коллективное чтение пьесы на французском языке по ролям и корректировка текста при необходимости (замена слов и предложений на более легкие для произношения и запоминания).

2.4. Разучивание театральных игр, скороговорок и разминочных упражнений.

Теория. Беседа на тему «Что такое театральный коллектив?»

Практика. Выполнение разминочных упражнений и обучение новым театральным играм и скороговоркам.

2.5. Работа над произношением французского текста. Разучивание скороговорок.

Теория. Повторение правил чтения и произношения французских звуков (фонетика).

Практика. Разучивание и правильное произношение в быстром темпе и с разной интонацией французских скороговорок. Разучивание ролей выбранных персонажей, возможно нескольких.

2.6. Работа над ролями персонажей.

Теория. Обучение умению перевоплотиться в героя сказки, движению по сцене.

Практика. Чтение пьесы по ролям, с контролем фонетики и интонации. Построение мизансцен, работа в группах. Отработка движений во время спектакля.

2.7. Музыкальное оформление спектакля и постановка танцев.

Теория. Беседа на тему «Музыкальные инструменты», «Музыкальные жанры» Обсуждение характера музыки к сценам спектакля.

Практика. Прослушивание и выбор музыкального сопровождения к сценам спектакля. Постановка танцев для спектакля. Выбор и разучивание песен на французском языке.

Раздел 3. Подготовка к показу спектакля.

3.1. Репетиция спектакля.

Теория. Организация представления своих персонажей перед началом спектакля. Выбор и распределение дополнительных стихов и песен для представления перед началом спектакля, при необходимости.

Практика. Репетиция представления своих персонажей перед спектаклем Репетиция спектакля с использованием декораций и музыкального сопровождения (видеозапись).

3.2. Работа над интонацией и произношением текста.

Теория. Повторение и контроль знания правил чтения и произношения.

Практика. Контроль знания новой лексики, необходимой для работы с пьесой. Индивидуальное и коллективное *контрольное* чтение текста пьесы.

3.3. *Корректировка действий.*

Теория. Просмотр видеоматериалов репетиций, обсуждение ошибок и изменение неудачных фрагментов.

Практика. Репетиция с учетом измененных фрагментов.

3.4. *Генеральная репетиция.*

Теория. Объяснения как выходить на поклон после спектакля. Беседа о важности координированных действий во время спектакля.

Практика. Показ спектакля. Видеосъемка.

3.5. *Итоговые занятия по разбору спектакля.*

Теория. Обсуждение и анализ показа спектакля.

Практика. Просмотр видеозаписи и выставление баллов за исполнение ролей.

Методическое обеспечение программы

На протяжении всего курса образовательной программы возможны следующие *формы занятий*:

- *традиционное занятие* - устное изложение материала, беседа, анализ текста;
- *комбинированное занятие* - творческое чтение текстов, их анализ, с последующим выполнением иллюстраций.
- *репетиция*;
- *тренинг* - выполнение различных разминочных упражнений, разучивание скороговорок, театральных игр.

- *практическое занятие* - показ видеоматериалов, работа по образцу, изготовление декораций к пьесе, изготовление костюмов, чтение вслух, работа над голосом, интонацией, произношением;
- *конкурс* на лучшее исполнение роли, стихотворения, скороговорки, занятие взаимного обучения («сильный» обучает «слабого»)

Методы:

- *фронтальный* - предусматривает объяснение учебного материала всему коллективу учеников.
- *индивидуальный* - предполагает самостоятельную работу учащихся, с оказанием такой помощи со стороны учителя, которая позволяет, не уменьшая активности ученика, содействовать развитию его творческой деятельности и фантазии.
- *групповой* - необходим на определенном этапе работы по постановке пьесы, требующем ограниченного участия исполнителей (отдельная репетиция сцен);

Техническое оснащение занятий:

Кабинет, актовый зал, столы, стулья, шкафы для хранения документации и декораций, музыкальные инструменты, магнитофон для прослушивания пьес, видеомагнитофон и DVD для просмотра мультфильмов, фильмов и спектаклей на французском языке, ткани, бумага, шторы, ножницы, иголки, нитки, верёвки, гвозди, клей, предметы для оживления декораций: карандаши, фломастеры, цветная бумага.

Дидактический материал:

Аудиокассеты, диски и книги с французскими и русскими сказками, песнями, стихами. Видеокассеты и диски с французскими и русскими фильмами на русском и французском языках: «Русалочка», «Дюймовочка»,

«Золушка», «Три мушкетера» и т.д., диски с концертами французских исполнителей.

Список литературы для обучающихся:

1. Андерсен, Г.Х. Сказки. [Текст]: Г.Х. Андерсен.- М.: Художественная литература. 1990 – 226с.
2. Андерсен, Г.Х. Сказка «Русалочка» на французском языке. [Текст]: Г.Х. Андерсен.- изд. Дружба. 2003 – 198с.
3. Андерсен, Г.Х. Живые книжки. Сказки Андерсена. [Аудиокнига MP3]: Г. Х. Андерсен.-1С-Паблишинг. Серия: Живые книжки. ISBN 978-5-9677-0883-1. - 2008 г.
4. Антуан де Сент-Экзюпери. Сказки учёного кота. Маленький принц. [Текст]: Новосибирск, изд: Детская литература, 1993 - 112с.
5. Береговская, Э.М. «Семь волшебных нот». Музыкальная хрестоматия на французском языке (караоке по-французски). [Текст]: Э.М. Береговская. - М.: Просвещение. 2006 – 96с. - ISBN: Русский: 5-09-011994-5 + DVD .
6. Детская энциклопедия. Литература и искусство. – М.: 1961.
7. Могучая, Н.В. Весёлый алфавит [Текст] / Н.В. Могучая. – М.: АО «Книга и бизнес». 1992. – 30с.: ил.

Список литературы для учителя и родителей:

1. Береговская, Э.М. Поэзия вокруг нас. В 2-х ч. [Текст]: Э.М. Береговская, М.: Просвещение. 1993 - 127с.
2. Верникова, Л. М. Кипарис-6. Открываем театральный сезон. Сценарии, конкурсы, турниры. [Текст]: Верникова, Л. М. Педагогическое общество России. 2003 г. 96 с. - ISBN 5-93134-210-9.
3. Викулова, Л.Г. Франция в первом приближении. [Текст]: учебное пособие / Л.Г. Викулова, Е.Ф. Серебренникова.- Иркутск: ИГПИИЯ. 1994. - 160 с.
4. Вопросы методики преподавания французского языка. Сборник статей и практических разработок. [Текст]: учебное пособие / Кемерово: Полиграф. 2004. - 109 с. – ISBN 5-8363-0231-2
5. Высотский, Л.С. Воображение и творчество в детском возрасте. [Текст]: Л.С. Высотский. - СПб: «Союз». 1997. – 96 с.
6. Горшкова, Е.В. О «говорящих» движениях и чудесных превращениях [Текст]: Е.В. Горшкова. М.: Дрофа. 2007. – 79 с.
7. Григорьев, Д.В. Внеурочная деятельность школьников. Методический конструктор: пособие для учителя. [Текст] / Д.В. Григорьев, П.В. Степанов. – М.: Просвещение. 2010. – 223 с. – (Стандарты второго поколения).
8. Демидов, Н.В. Искусство жить на сцене. Из опыта театрального педагога. [Текст] / Н.В. Демидов. Искусство в школе. 2004, № 4
9. Ершова, А.П. Эстетическая значимость театрального творчества

- школьников. [Текст] / А.П. Ершова. Искусство в школе. 2001, № 5
10. Зинкевич-Евстигнеева, Т.Д. – Тренинг по сказкотерапии. [Текст] / Т.Д. Зинкевич-Евстигнеева, СПб.: Речь, 2006. – 169 с.- ISBN 5-9268-0406-X.
11. Карамышева, Т.В. Уроки французского языка. [Текст]: учебное пособие / Т.В Карамышева, А.И. Иванченко – Санкт-Петербург. «Каро». 2001. – 248 с. – ISBN: 5898151230.
12. Климовский, К.Л. Мы идём за кулисы. [Текст]: К.Л. Климовский – М.: Просвещение. 1981- 72с.
13. Комарова, Э.П. Эмоциональный фактор: понятие, роль и формы интеграции в целостном обучении иностранному языку. [Текст]: автореферат / Э.П. Комарова, Е.Н. Трегубова. ИЯШ, №6. 2000. - 11 с.
14. Любинский, И.Л. Театр и дети. [Текст]: пособие для учителей / И.Л. Любинский, В. В. Неверов. Москва. Изд- во АПН РСФСР. 1962. -168 с.
15. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка. 72500 слов и 7500 фразеологических выражений. [Текст]: С. И. Ожегов. - М.: Азъ. 1993. – 955 с. - ISBN: 5990035829, 9785990035829.
16. Приман, П.И. Франция. [Текст]: П. И. Приман., Е. Г. Допкюнас. – Минск. 1994. – 190с.
17. Савина, С.Н. Внеклассная работа по иностранным языкам в средней школе. [Текст]: С.Н. Савина. М.: Просвещение. 1991. – 168с.
18. Тухулова, И. Французский язык на сцене. Играя, учитесь говорить. Книга1. Для начальных классов. [Текст]: методическая литература. / И.Тухулова. Москва. Изд. Дом «Стратегия». 2004. – 186с.
19. Тухулова, И. Французский язык на сцене. Играя, учитесь говорить. Книга2. Для старших классов. [Текст]: методическая литература / И.Тухулова. Москва. Изд. Дом «Стратегия», 2004.- 184с.

Список электронных ресурсов

1. Зайцева, Г.Г. Драматизация и инсценирование как виды организации внеклассной работы по иностранному языку [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок», 2006/2007: [сайт] / Изд. Дом «Первое сентября». – М.: 2006-2007. – URL: http://festival.1september.ru/articles/410128/?numb_artic=410128 .
2. Искарь, Г.С. Театрализованное представление на французском языке "La poésie autour de nous" (по стихам М.Калема) [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок», 2010/2011: [сайт] / Изд. дом «Первое сентября».– М.: 2010-2011. – URL: <http://festival.1september.ru/articles/592186/>
3. Сергиенко, М.А. Мастер-класс по теме: «Игровой метод в обучении иностранному языку» [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» , 2006/2007: [сайт] / Изд. дом «Первое сентября».– М.: 2006-2007. – URL: <http://festival.1september.ru/articles/412195/>.
4. Сидорова, В.П. Сказка на повторительно-обобщающих уроках французского языка в 5-м классе [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок», 2007/2008: [сайт] / Изд. дом «Первое сентября». – М.: 2007-2008. – URL: <http://festival.1september.ru/articles/412471/>.
5. Сидорова, В.П. Формирование и развитие навыков диалогического общения на средней ступени изучения иностранного языка [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок», 2007/2008:

[сайт] / Изд. дом «Первое сентября». – М.: 2007-2008.–URL:
<http://festival.1september.ru/articles/510846/>.

б. Требухова, Г.Л. Драматизация во внеклассной работе как средство расширения знаний учащихся [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» , 2006/2007: [сайт] / Изд. дом «Первое сентября». – М.: 2006-2007. – URL:
<http://festival.1september.ru/articles/412170/> (22.02.11).

Список сайтов

<http://www.hobbitaniya.ru/>

<http://www.french/french.php>

<http://oranetag.ru/>

<http://tag/les-contes/>

<http://frantsuzskie-skazki>

<http://site/francuzskieskazki/resursy-4>

<http://www.skazochnik.info>frskaz/>

<http://www.livelib.ru>book/1000487255>

<http://skazochnikonline.ru/>

<http://www.hobbitaniya.ru/>

<http://www.centersot.org/oldblog/323.html>

<http://pedsovet.su/load/115-1-0-12595>

<http://festival.1september.ru/articles/592186/>

<http://lefrancais.narod.ru/tekst/skazki.html/>

<http://pedsovet.su/load/115-1-0-12595>

http://www.ivy.ru/videos/#!/all/animation/detskie/by_day/

http://irgol.ru/?page_id=1781